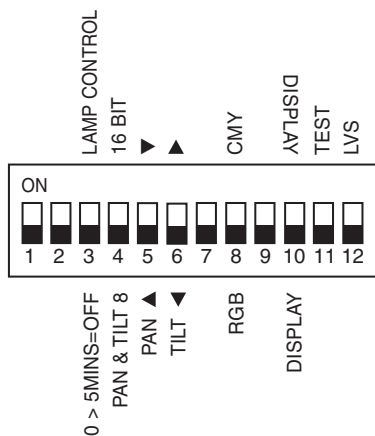


CHANNEL	EFFECT
1	RED (option 8 OFF) CYAN (option 8 ON)
2	GREEN (option 8 OFF) MAGENTA (option 8 ON)
3	BLUE (option 8 OFF) YELLOW (option 8 ON)
4	STOPPER / STROBE
5	PAN
6	TILT
7	COLOUR EFFECTS
8	OVALIZER
9	FROST
10	WARM FILTER (AMBER)
11	DIMMER
12	LAMP CONTROL (only with option 3 ON)
13	PAN FINE (only with option 4 ON)
14	TILT FINE (only with option 4 ON)

OPTION	FUNCTION
1	– Non usata Not used Non utilisé Nicht belegt No utilizada
2	– Non usata Not used Non utilisé Nicht belegt No utilizada
3	<b>ON</b> Controllo lampada (canale 12) abilitato Lamp control (channel 12) enabled Contrôle de la lampe (canal 12) validé Lampenkontrolle (Kanäle 12) aktiviert Control de la lámpara (canal 12) habilitado <b>OFF</b> Spegnimento lampada dopo 5 min. di blackout (canale 12 disabilitato) Auto light off after 5 min. of blackout (channel 12 disabled) Arrêt de la lampe après 5 min d'interruption de l'alimentation (canal 12 invalidé) Ausschalten der Lampe nach 5 Min. Blackout (Kanal 12 deaktiviert) Apagado de la lámpara a los 5 min del corte de señales (canal 12 inhabilitado)
4	<b>ON</b> Abilitazione regolazione PAN Fine e TILT Fine (canali 13-14) PAN Fine and TILT Fine control enable (channels 13-14) Activation réglage PAN Fin et TILT Fin (canaux 13-14) Einschaltung Feineinstellung PAN / TILT (Kanäle 13-14) Habilitar regulación GIRO Fino y INCLINACIÓN Fina (canales 13-14) <b>OFF</b> Disabilitazione regolazione PAN Fine e TILT Fine PAN Fine and TILT Fine control disable Désactivation réglage PAN Fin et TILT Fin Ausschaltung Feineinstellung PAN / TILT Inhabilitar regulación GIRO Fino y INCLINACIÓN Fina
5	– Inversione movimento orizzontale (PAN) PAN direction change Inversion mouvement horizontal (PAN) Umkehr Horizontalbewegung (PAN) Invertir movimiento horizontal (GIRO)
6	– Inversione movimento verticale (TILT) TILT direction change Inversion mouvement vertical (TILT) Umkehr Vertikalbewegung (TILT) Invertir movimiento vertical (INCLINACIÓN)
7	– Non usata Not used Non utilisé Nicht belegt No utilizada
8	<b>ON</b> Selezione sistema di miscelazione colori CMY CMY colour mixing system selected Sélection système de mélange couleurs CMY Farbenmischsystem CYM wählen Selección sistema de mezclado de los colores CMY <b>OFF</b> Selezione sistema di miscelazione colori RGB RGB colour mixing system selected Sélection système de mélange couleurs RGB Farbenmischsystem RGB wählen Selección sistema de mezclado de los colores RGB
9	– Non usata Not used Non utilisé Nicht belegt No utilizada
10	<b>ON</b> Orientamento display per installazione a soffitto Display orientation for ceiling installation Orientation de l'afficheur pour l'installation au plafond Orientierung des Displays für die Deckeninstallation Orientación del display para instalación en el techo <b>OFF</b> Orientamento display per installazione a pavimento Display orientation for floor installation Orientation de l'afficheur pour l'installation au sol Orientierung des Displays für die Bodeninstallation Orientación del display para instalación en el suelo
11	– Test
12	– Se ON, sul pin no. 5 del connettore di ingresso del segnale DMX è presente una bassa tensione in uscita (il LED blu è acceso per mostrare questa condizione). If ON, there is Low Voltage Supply on output at DMX signal input connector pin n° 5 (the blue LED is ON to show this condition). Si ON, il y a une basse tension en sortie sur la broche n.5 du connecteur d'entrée du signal DMX (la LED bleue est allumée pour indiquer cette condition). Wenn ON, ist auf dem Pin Nr. 5 des Steckers für das Eingangssignal DMX eine Niedervolt Versorgungsspannung vorhanden (die blaue LED leuchtet, um diesen Zustand anzuzeigen). Si está en ON, en el pin no. 5 del conector de entrada de la señal DMX, se produce una baja tensión de salida (el LED azul está encendido para indicar esta condición).



**I** La scelta delle opzioni si effettua commutando i microinterruttori secondo le indicazioni sotto riportate.

**GB** Select the options by setting the microswitches as indicated.

**F** Pour choisir les options, commutez les microswitch en fonction des indications ci-dessous.

**D** Die Wahl der Optionen erfolgt durch Umschaltung der Mikroschalter gemäß den unten gelieferten Angaben.

**E** Para definir las opciones, disponer los microconmutadores como se indica a continuación.

• COLOUR MIXING - channel 1 - 2 - 3

RGB system enabled (option 8 OFF)

BIT	%	EFFECT
255	100	COLOUR EXCLUDED
0	0.0	COLOUR INSERTED

CMY system enabled (option 8 ON)

BIT	%	EFFECT
255	100	COLOUR INSERTED
0	0.0	COLOUR EXCLUDED

• STOPPER / STROBE - channel 4

BIT	%	EFFECT
231 - 255	90.5 - 100	OPEN
230	90.0	FAST STROBE (7 flash/sec)
26	10.0	SLOW STROBE (1 flash/sec)
0 - 25	0.0 - 9.7	CLOSED

Dopo 10 secondi in cui il canale è a livello 0, il proiettore commuta automaticamente alla modalità di funzionamento half power/half noise nella quale la luminosità della lampada viene dimmerata al 50% del valore nominale e la velocità di alcune ventole viene rallentata in modo da ridurre la rumorosità prodotta dalle ventole stesse. La modalità full power si ripristina immediatamente quando al canale si assegna un livello maggiore di zero.

Il funzionamento nella modalità half power/half noise è abilitato solo dopo che la lampada ha funzionato in full power per un tempo di almeno 10 minuti dopo l'accensione del proiettore o lo spegnimento della lampada tramite il canale dedicato.

After 10 seconds during which the channel is at level 0, the projector automatically switches to the half power/half noise operating mode, where the brightness of the lamp is dimmed by 50% of the rated value and the speed of some of the fans is lowered to reduce the noise produced by the fans themselves. Full power mode is restored immediately when a level greater than zero is assigned to the channel.

Operating in half power/half noise mode is only enabled after the lamp has been running at full power for at least 10 minutes after the projector was switched on or the lamp switched off via the dedicated channel.

10 secondes après que le canal est au niveau 0, le projecteur commute automatiquement sur la modalité de fonctionnement half power/half noise. Dans cette modalité, la luminosité de la lampe est graduée à 50% de la valeur nominale et la vitesse de certains ventilateurs est ralentie de façon à réduire le bruit qu'ils produisent. La modalité full power est immédiatement rétablie quand on assigne un niveau supérieur à zéro au canal.

Le fonctionnement en modalité half power/half noise n'est autorisé qu'après que la lampe a fonctionné au moins 10 minutes en full power ou que la lampe a été éteinte au moyen du canal spécifique.

Nachdem der Kanal 10 Sekunden lang auf Stand 0 war, schaltet der Projektor automatisch in die Betriebsart half power/half noise um, in der die Lichtstärke der Lampe auf 50% des Nennwertes gedämpft wird und die Geschwindigkeit einiger Lüfter so herabgesetzt wird, daß sich die Geräusentwicklung durch die Lüfter verringert. Die Betriebsart full power stellt sich unverzüglich wieder ein, sobald dem Kanal ein Stand über Null zugeordnet wird.

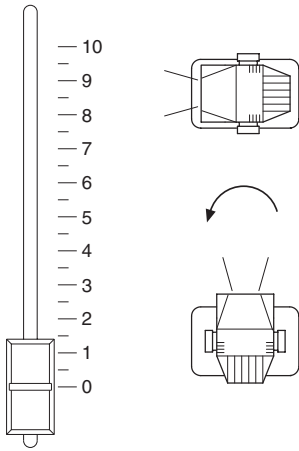
Die Funktionsweise in der Betriebsart half power/half noise wird nur dann aktiviert, wenn die Lampe mindestens 10 Minuten lang in full power in Betrieb war, nachdem der Projektor eingeschaltet worden ist oder nach dem Ausschalten der Lampe über den entsprechenden Kanal.

Al cabo de 10 segundos en que el canal está en el nivel 0, el proyector se conmuta automáticamente al modo de funcionamiento half power/half noise, en el que la luminosidad de la lámpara se reduce al 50% del valor nominal y se desacelera la velocidad de algunos ventiladores para reducir el ruido producido por los mismos. El modo full power se restablece inmediatamente al asignar al canal un nivel mayor que cero.

El funcionamiento en el modo half power/half noise está habilitado sólo después que la lámpara ha funcionado en full power por un tiempo mínimo de 10 minutos después del encendido del proyector o el apagado de la lámpara por medio del canal dedicado.

• PAN - channel 5

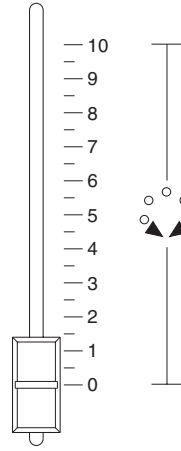
Operation with option 5 OFF



BIT	%
255	100
0	0.0

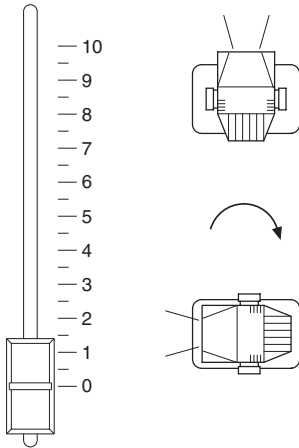


• COLOUR EFFECTS - channel 7



BIT	%	EFFECT
215 - 255	84.2 - 100	U.V. FILTER
172 - 214	67.5 - 84.0	MAGENTA WITH HOLE
129 - 171	50.5 - 67.0	GREEN WITH HOLE
86 - 128	33.7 - 50.0	YELLOW WITH HOLE
43 - 85	16.7 - 33.2	BLUE WITH HOLE
0 - 41	0.0 - 16.2	WHITE

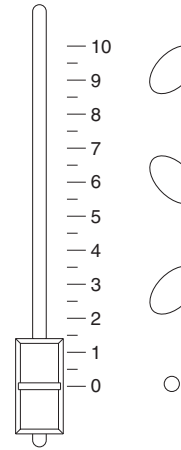
Operation with option 5 ON



BIT	%
255	100
0	0.0



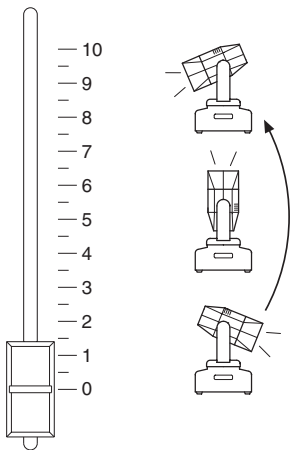
• OVALIZER - channel 8



BIT	%	EFFECT
255	100	OVALIZER INSERTED
0	0.0	OVALIZER EXCLUDED

• TILT - channel 6

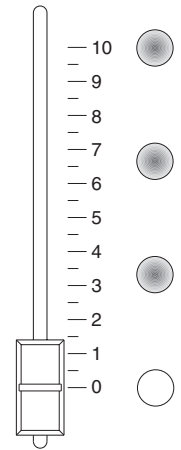
Operation with option 6 OFF



BIT	%
255	100
128	50.0
0	0.0

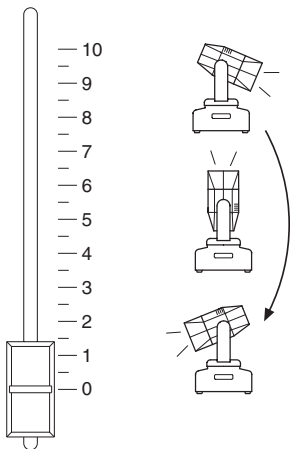


• FROST - channel 9



BIT	%	EFFECT
255	100	HEAVY FROST
168	66.0	MEDIUM FROST
84	33.0	LIGHT FROST
0	0.0	WHITE

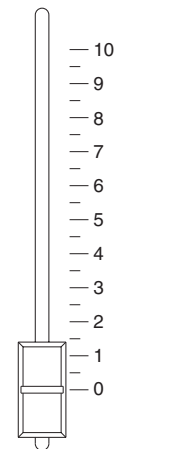
Operation with option 6 ON



BIT	%
255	100
128	50.0
0	0.0

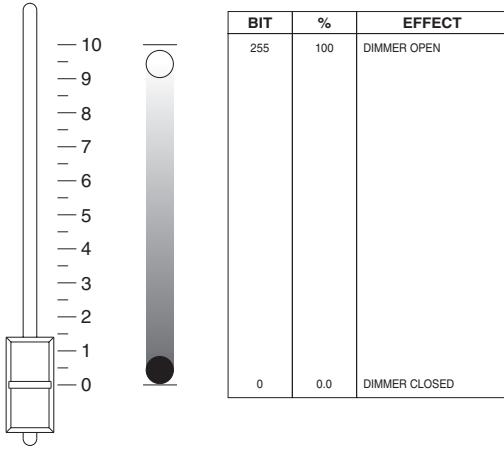


• WARM FILTER (AMBER) - channel 10



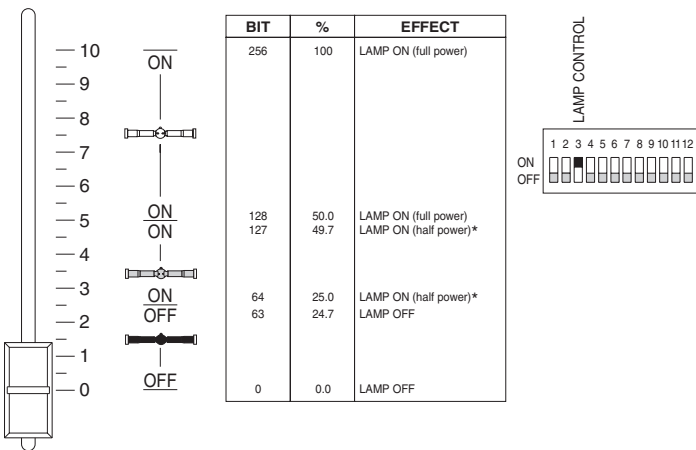
BIT	%	EFFECT
255	100	FILTER INSERTED
0	0.0	FILTER EXCLUDED

• DIMMER - channel 11



- I** Dopo 10 secondi in cui il canale è a livello 0, il proiettore commuta automaticamente alla modalità di funzionamento half power/half noise (vedi canale 4 /channel 4)
- GB** After 10 seconds during which the channel is at level 0, the projector automatically switches to the half power/half noise operating mode (see channel 4)
- F** 10 secondes après que le canal est au niveau 0, le projecteur commute automatiquement sur la modalité de fonctionnement half power/half noise (voir canal 4 / channel 4)
- D** Nachdem der Kanal 10 Sekunden lang auf Stand 0 war, schaltet der Projektor automatisch in die Betriebsart half power/half noise um (siehe Kanal 4 / channel 4)
- E** Al cabo de 10 segundos en que el canal está en el nivel 0, el proyector se conmuta automáticamente al modo de funcionamiento half power/half noise (se vea canal 4 / channel 4)

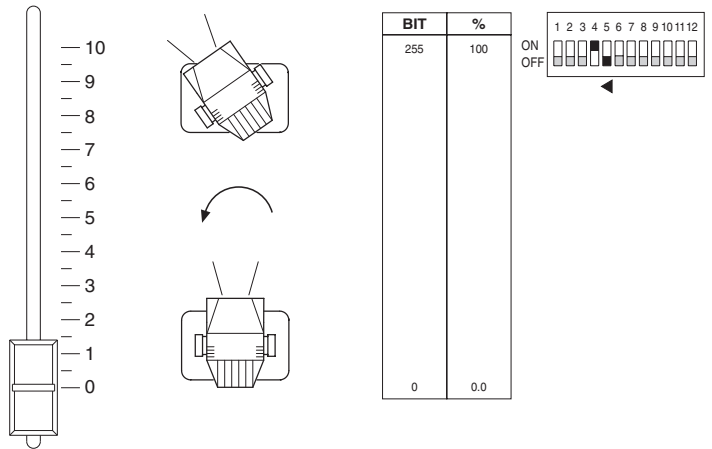
• LAMP CONTROL (only with option 3 ON) - channel 12



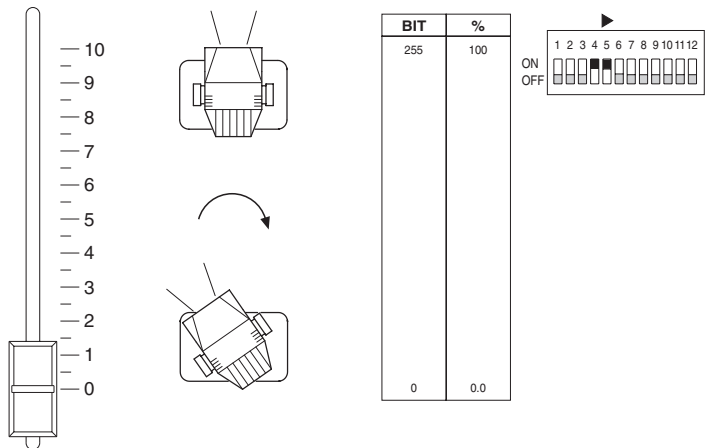
- I** \* Il funzionamento della modalità half power/half noise è abilitato solo dopo che la lampada ha funzionato in full power per un tempo di almeno 10 minuti dopo l'accensione del proiettore o lo spegnimento della lampada. Prima che siano trascorsi i suddetti 10 minuti, ai livelli dal 25.0% al 49.7% il proiettore funziona in full power.
- GB** \* Operating in half power/half noise mode is only enabled after the lamp has been running at full power for at least 10 minutes after the projector was switched on or the lamp switched off. The projector operates at full power at levels from 25.0% to 49.7% before these 10 minutes have elapsed.
- F** \* Le fonctionnement en modalité half power/half noise n'est autorisé qu'après que la lampe a fonctionné au moins 10 minutes en full power après que le projecteur a été allumé ou que la lampe a été éteinte. Avant que le temps susmentionné de 10 minutes soit écoulé, aux niveaux de 25.0% à 49.7%, le projecteur fonctionne en full power.
- D** \* Die Funktionsweise in der Betriebsart half power/half noise wird nur dann aktiviert, wenn die Lampe mindestens 10 Minuten lang in full power Betrieb war, nachdem der Projektor eingeschaltet oder die Lampe ausgeschaltet worden ist. Bevor die obengenannten 10 Minuten abgelaufen sind, funktioniert der Projektor auf dem Stand zwischen 25.0% und 49.7% in full power.
- E** \* El funcionamiento en el modo half power/half noise está habilitado sólo después que la lámpara ha funcionado en full power por un tiempo mínimo de 10 minutos después del encendido del proyector o el apagado de la lámpara. Antes de que pasen los 10 minutos, en los niveles del 25.0% al 49.7% el proyector funciona en full power.

• FINE PAN (only with option 4 ON) - channel 13

Operation with option 5 OFF

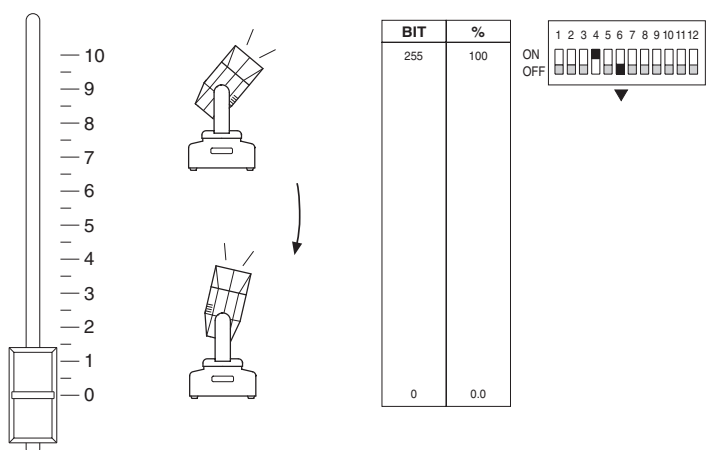


Operation with option 5 ON

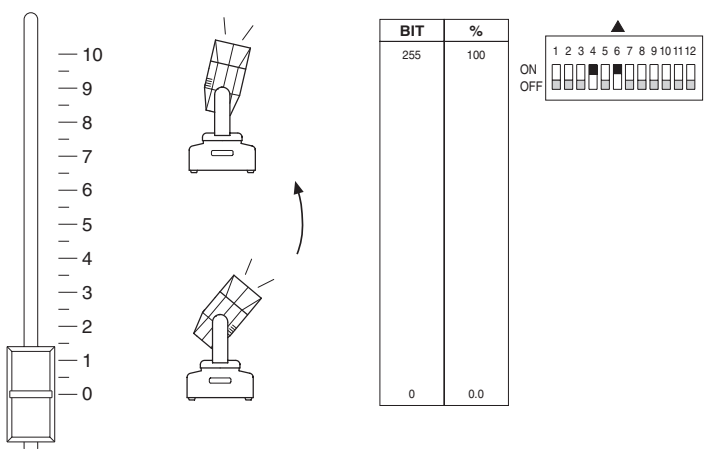


• FINE TILT (only with option 4 ON) - channel 14

Operation with option 6 OFF



Operation with option 6 ON



Mettendo tutti i canali a livello 0 (blackout), dopo un intervallo di circa 2 secondi, inizia una procedura di ricalibratura degli effetti (tutti eccetto il dimmer che rimane chiuso) grazie alla quale è possibile, dalla centralina di comando, riportare in posizione corretta eventuali effetti motorizzati che durante il funzionamento avessero accidentalmente "perso il passo".

I

L'intero ciclo di ricalibratura ha una durata di circa 35 secondi, e può essere interrotto in qualsiasi momento, semplicemente impostando un canale a livello superiore a 0. Si consiglia tuttavia di non interrompere la ricalibratura, ma di lasciarla terminare regolarmente, una volta trascorsi più di 10 secondi dal suo inizio.

By setting all channels to 0 (blackout), after an interval of about 2 seconds, all effects (except the dimmer which remains closed) are re-calibrated. It is then possible, from the control unit, to reset any motorized effects that during operation had accidentally "lost step".

GB

The entire re-calibration cycle lasts approximately 35 seconds and can be stopped at any time by simply setting a channel at a level above 0. It is recommended not to interrupt re-calibration, but to let it end regularly, once 10 seconds have elapsed from its start.

En sélectionnant tous les canaux au niveau 0 (blackout), après un intervalle d'environ 2 secondes, une procédure de réglage des effets débute (tous les effets sauf le gradateur, qui reste fermé). Grâce à cette procédure, il est possible, depuis l'unité de commande, de reporter en position correcte d'éventuels effets motorisés qui ont "perdu la synchronisation" pendant le fonctionnement.

F

Le cycle de réglage complet dure environ 35 secondes et il peut être interrompu à tout moment en sélectionnant un canal de niveau supérieur à 0. Il est conseillé de ne pas interrompre le calibrage, mais de le laisser finir régulièrement, lorsque plus de 10 secondes se sont écoulées depuis le début de la procédure relative.

Stellt man alle Kanäle auf das Niveau 0 (blackout), beginnt nach etwa 2 Sekunden ein Nachkalibrierungszyklus der Effekte (alle, ausgenommen der des Dimmers, der geschlossen bleibt), dank welcher es möglich ist, von der Steuereinheit aus die motorisierten Effekte, die im Betrieb eventuell ihren „Rhythmus“ verloren haben, in ihre korrekte Position zurückzustellen.

Der gesamte Nachkalibrierungszyklus dauert etwa 35 Sekunden und kann in jedem Moment ganz einfach unterbrochen werden, indem ein Kanal über 0 eingestellt wird. Nach Ablauf von mehr als 10 Sekunden nach Beginn des Vorgangs sollte die Nachkalibrierung jedoch möglichst nicht unterbrochen, sondern ordnungsgemäß zu Ende geführt werden.

Configurando todas los canales en nivel 0 (blackout), después de un intervalo aproximado de 2 segundos, inicia un ciclo de recalibración de los efectos (todos a excepción del oscurecedor que permanece cerrado) gracias al cual es posible, por medio de la central de mando, restablecer la correcta posición de posibles efectos motorizados que durante el funcionamiento se hubieran "desajustado".

E

El ciclo de recalibración dura unos 35 segundos y puede interrumpirse en cualquier momento, simplemente definiendo un canal en un nivel superior a 0. Se aconseja no interrumpirlo, y esperar a que termine regularmente, si han pasado más de 10 segundos desde su inicio.